

# The Keeping Quilt/Yon Kouvrela Familyal

Nan tan lontan Anna se yon Ris ki te **debake** an Amerik ak fanmi li. Fanmi an te rete nan New York City. Yo sonje lakay yo anpil. Yo te gen **nostalji**. Konsa manman Ana koud yon **kouvrela** pou li kab raple l de la Risi. Moun pòv te konn itilize vye twal pou fè kouvrela paske yo pa te gen lagan pou achte nouvo materyel. Li fè kouvrela a ak **ansyen** twal ke li rasanble, li koupe an ti moso, e li koud yo ansanm.

Lè Ana vini gran, Manman l ba li kouvrela a. Ana li menn bay Carle pitit fi li. Apre sa, Carle bay pitit fi li Mary Ellen kouvrela a. Mary Ellen vini pase l bay Patricia pitit fi li. Se Patricia ki ekri istwa sa a , sou kouvrela a.

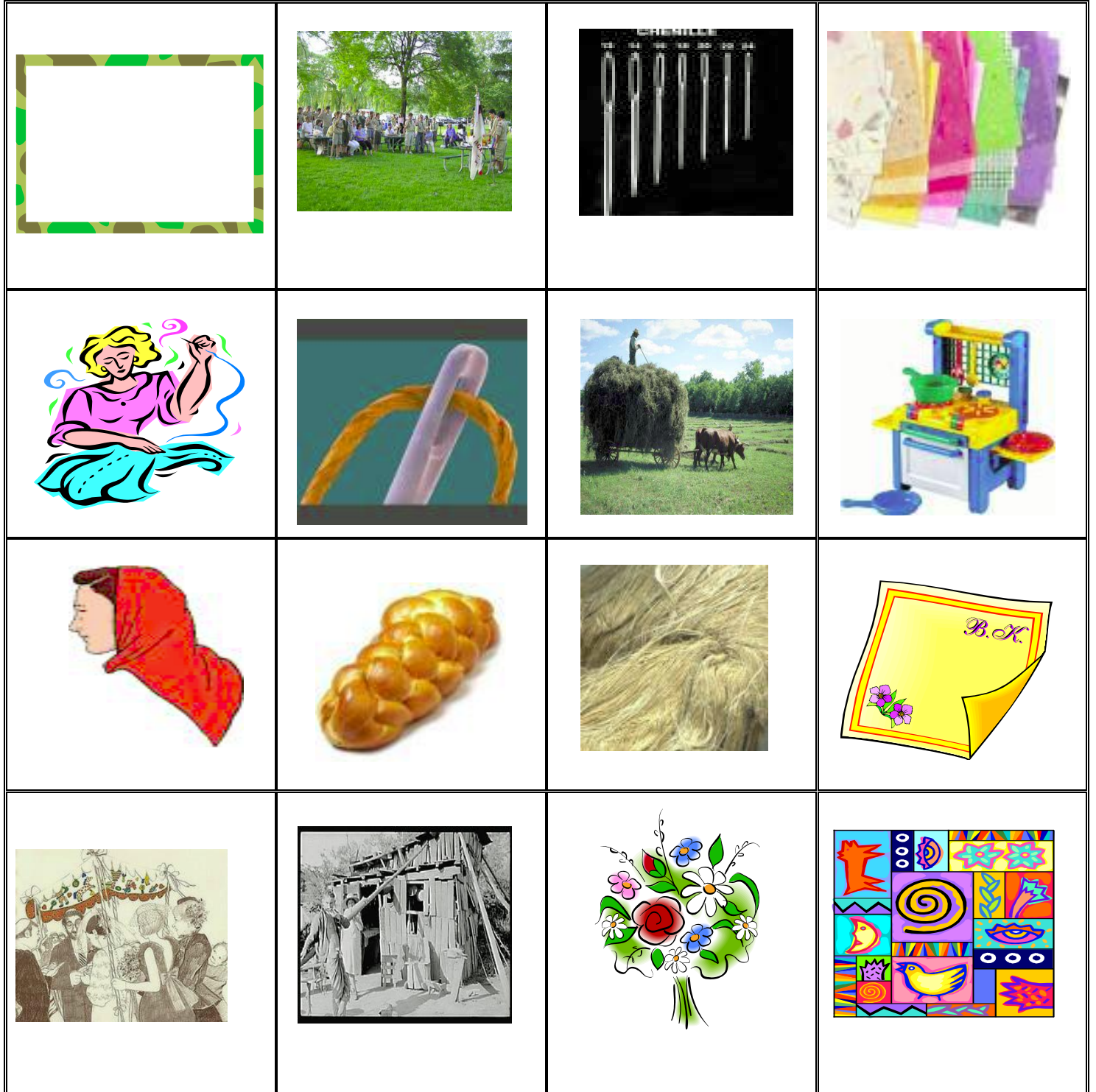
Kouvrela li a te espesyal. Yo te itilize li, pou li kenbe ti bebe cho. Yo te itilize li tou nan fanmi an lè yo gen mariaj, anivèsè e menm lè yap manje pou **“Sabbath”**.



Otè a ki ekri istwa sa rele l **“Kouvrela Familyal”** ki vle di kouvrela ki pase de men an men nan fanmi an. Li espere yon jou rakonte pitit pitit li istwa sa a.

# Celebrating Traditions

## The Keeping Quilt/Kouvrelí



Celebrating Traditions  
The Keeping Quilt/Kouvreli

Arebò	rasamble	Zegui	retay
koud	fil	trenen	atifisyèl
mouchwa	Challah (pen)	Twal lènn	mouchwa
huppa	povrete	boukè	kouvreli

## Lesson Activities

Genre: Personal Narrative

Background building: quilts

Warm-up question: kisa yon kouvrelè ye? Kisa yo fè avè li?

Show pictures of quilts to the students and ask them to predict what the story will be about and record their predictions in their journal.

- Show pictures of different quilts to students and have them describe how a quilt is made.
- Discuss with students that in the old days quilts were made from different pieces of old clothes.
- Why do some people believe that quilts are special?

About the author: The author, Patricia Polacco, tells the story of the homemade quilt that has been in her family for over four generations. From the quilt's beginnings as Great-grandma Anna's babushka, to its use at weddings, birthday parties, and even funerals, Polacco shows how the quilt has become a beloved family tradition.

Vocabulary Development:

- Use graphic organizer and vocabulary in the story

Reading of the story

- Discuss which predictions were accurate and which needed to be revised.

Writing activity:

Have the student write two paragraphs about their own traditions.

Extended activity:

- Build a paper quilt.
- Interview parents on their cultural traditions and tell class a story of your own tradition and experiences.

Assessment:

- Writing
- Oral presentation on the student's family traditions.

Non \_\_\_\_\_

Klas \_\_\_\_\_

Dat \_\_\_\_\_

Pwofesè \_\_\_\_\_

### Kesyon

1. Pou kisas manman Ana te fè kouvrelè ak ansyen twal?

---

---

2. Ki endis otè a bay nan istwa a ki montre manman an vle raple li de la Risi?

---

---

3. Pou kisa w panse fanmi an te itilize kouvrelè a kòm yon tapi pou Sabbath?

---

---

4. Pou kisa w panse fanmi Ana rantre kouvrelè nan selebrasyon familial?

---

---

5. Esplike pou kisa fanmi imigran vle kontinye tradisyon lakay yo nan peyi Etazini?

---

---

6. Pou kisa w panse manman Ana pale li de tradisyon kouvrelè a?

---

---

## Answers

1. Paske li te abitye fè kouvrela ak moso ansyen twal. Nan peyi li moun pòv fè kouvrela ak moso rad ansyen.
2. Li te sonje peyi li, li te gen nostalji epi li fè kouvrela a pou sonje la Risi.
3. Paske Sabbath se yon evenman ki enpòtan pou Juif.
4. Pou montre tradisyon peyi kote li sòti e pou fè koneksyon ant nouvo ak ansyen vi yo nan peyi la Risi.
5. Li fè yo santi yo lakay yon an nouvo peyi a.
6. Pou kenbe tradisyon an e pase de jenerasyon a jenerasyon.